

# **L'orientation lors du passage « fondamental-secondaire » au Luxembourg : une nouvelle approche centrée sur les compétences?**

**Claude Houssemann, Raymond Meyers, Romain Martin  
& Anne Pignault**

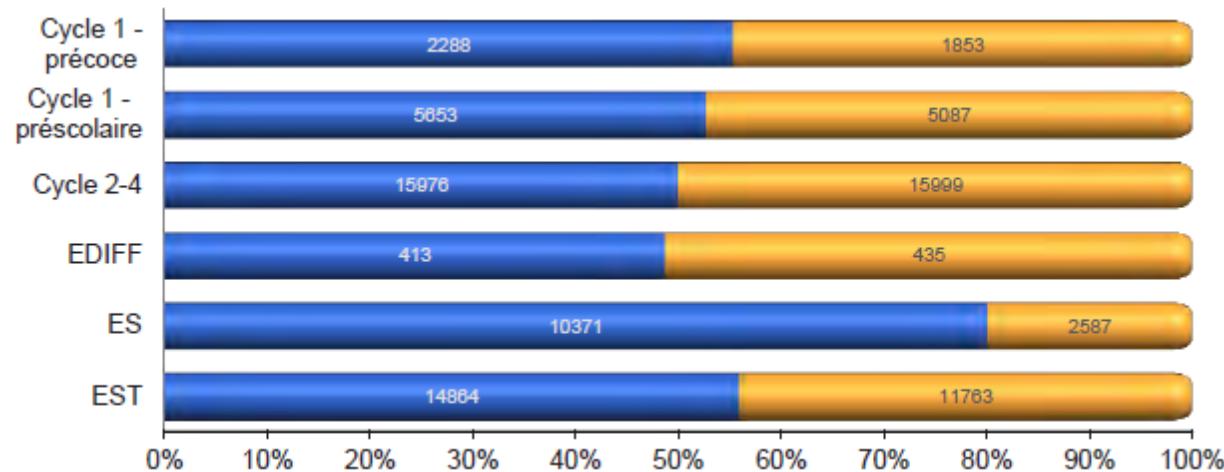
**Université du Luxembourg**

**27<sup>e</sup> colloque de l'ADMEE Europe  
28-29-30 janvier 2015  
Liège**



# Contexte

- Système scolaire luxembourgeois
  - Multilinguisme (chiffres 2012-2013)



Bleus: Luxembourgeois  
Jaunes: étrangers

## Contexte

- Système scolaire luxembourgeois Multilinguisme (chiffres 2012-2013)

|                 | Fondamental | ES   | EST  |
|-----------------|-------------|------|------|
| Luxembourgeois  | 50,0        | 80,0 | 55,8 |
| Portugais       | 25,7        | 7,2  | 28,4 |
| Total étrangers | 50,0        | 20,0 | 44,2 |
| Total           | 100         | 100  | 100  |

# Contexte

Ce multilinguisme se reflète dans le système éducatif :

- **l'allemand** est langue véhiculaire principale dans l'enseignement fondamental et dans les classes inférieures de l'enseignement secondaire («général») (ES) et secondaire technique (EST)
- dans les classes supérieures de l'enseignement secondaire général, la plupart des disciplines sont enseignées en **français**

# Nouvelle procédure d'orientation

- Réforme de l'enseignement fondamental (2009)
- de nouvelles modalités d'enseignement et d'évaluation :
  - trois cycles d'apprentissage de deux ans,
  - socles de compétences
  - évaluation sans notes chiffrées mais en termes de compétences

2012-2013, nouvelle procédure d'orientation fondamental-secondaire

-> conseil d'orientation (inspecteur, enseignants de l'enfant, enseignants de l'ES et de l'EST) prend « décision d'orientation » (**nouveauté**), mais possibilité de recours

- 1. bilans scolaires (compétences notées de 0 à 6)
- 2. avis du titulaire de classe
- 3. avis des parents
- 4. avis du psychologue si parents le demandent
- 5. épreuves communes (EPC) (allemand, français et mathématiques) standardisées en percentiles, en termes de compétences (**nouveauté**)

# Nouvelle procédure d'orientation : compétences?

- Exemple 1

## Mathematik

a)  $51 + 37 + 63 + 149 =$

f)  $400 \cdot 12 =$

b)  $53 + 527 =$

g)  $(8+40) : 4 =$

c)  $90 : 5 =$

h)  $21 + 9 : 3 =$

d)  $1999 - 430 =$

i)  $609 + ..... = 700$

e)  $10 \cdot 7 \cdot 0 \cdot 20 =$

j) ..... - 429 = 2999

# Nouvelle procédure d'orientation : compétences?

- Exemple 2

Le métier d'astronaute

## «Allô, la Terre? Ici l'espace!»

Que c'est beau de voir les maisons et les voitures du haut d'un gratte-ciel! Les choses semblent bien petites ainsi. Imagine comment la Terre apparaît aux astronautes vue de l'espace!

Se promener dans l'espace au milieu des étoiles, quelle aventure! Mais pour aller un jour dans l'espace, il faut devenir astronaute. Et cela prend des années de préparation ... sur Terre.



### Comment devient-on astronaute?

Beaucoup de filles et de garçons rêvent de partir à la découverte du cosmos. Malheureusement très peu y arrivent. Pour devenir astronaute, il faut d'abord réussir ses études jusqu'à l'université.

Le métier d'astronaute

1 Quelle est la première condition pour devenir astronaute?

# Etudes statistiques sur échantillons d'élèves 2013-2014

| Source                 | ES    | EST   | EST-PREP |
|------------------------|-------|-------|----------|
| MENJE-UL<br>(N=4971)   | 33.9% | 49.6% | 15.7%    |
| MENJE-CPOS<br>(N=1451) | 36.0% | 53.1% | 10.9%    |

MENJE – Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

UL – Université du Luxembourg

CPOS - Centre de Psychologie et d'Orientation Scolaires

Pas de différence significative entre échantillons au niveau de l'orientation

# **Etudes statistiques sur échantillons d'élèves 2013-2014**

- EPC et bilans 2013/2014 : Création de facteurs généraux et spécifiques
- Facteur général = Analyse en composantes principales (ACP) avec un facteur
- Facteur mixte = ACP avec plusieurs facteurs
- Facteur spécifique = facteur mixte moins facteur général

# Etudes statistiques sur échantillons d'élèves 2013-2014

|  | Component   |
|--|-------------|
|  | 1           |
| MEN EPCOMM<br>Compréhension de<br>l'écrit    | ,758        |
| MEN EPCOMM<br>Compréhension de l'oral        | ,615        |
| MEN EPCOMM<br>Grammaire                      | ,705        |
| MEN EPCOMM<br>Leseverstehen                  | <b>,851</b> |
| MEN EPCOMM<br>Hörverstehen                   | ,760        |
| MEN EPCOMM<br>Grammatik                      | ,762        |
| MEN EPCOMM<br>Reproduction et<br>application | <b>,869</b> |
| MEN EPCOMM<br>Résolution de<br>problèmes     | <b>,872</b> |

Epreuves communes (EPC) :

Facteur général

= 61% de variance expliquée  
sur l'ensemble  
des variables mesurées

|  | Component<br>1 |
|--|----------------|
| MEN BILAN Mathe:<br>Espace et Formes       | ,879           |
| MEN BILAN Mathé:<br>Grandeurs et Mesures   | ,881           |
| MEN BILAN Mathé:<br>Nombres et Opérations  | ,891           |
| MEN BILAN Mathé:<br>Solutions de problèmes | ,891           |
| MEN BILAN All:<br>Compréhension de l'écrit | ,880           |
| MEN BILAN All:<br>Compréhension de l'oral  | ,860           |
| MEN BILAN All:<br>Production écrite        | ,866           |
| MEN BILAN All:<br>Production orale         | ,842           |
| MEN BILAN FR:<br>Compréhension de l'écrit  | ,857           |
| MEN BILAN FR:<br>Compréhension de l'oral   | ,791           |
| MEN BILAN FR:<br>Production écrite         | ,873           |
| MEN BILAN FR:<br>Production orale          | ,765           |

# Etudes statistiques sur échantillons d'élèves 2013-2014

Bilans :

Facteur général

= 73% de variance expliquée  
sur l'ensemble  
des variables mesurées



# Etudes statistiques sur échantillons d'élèves

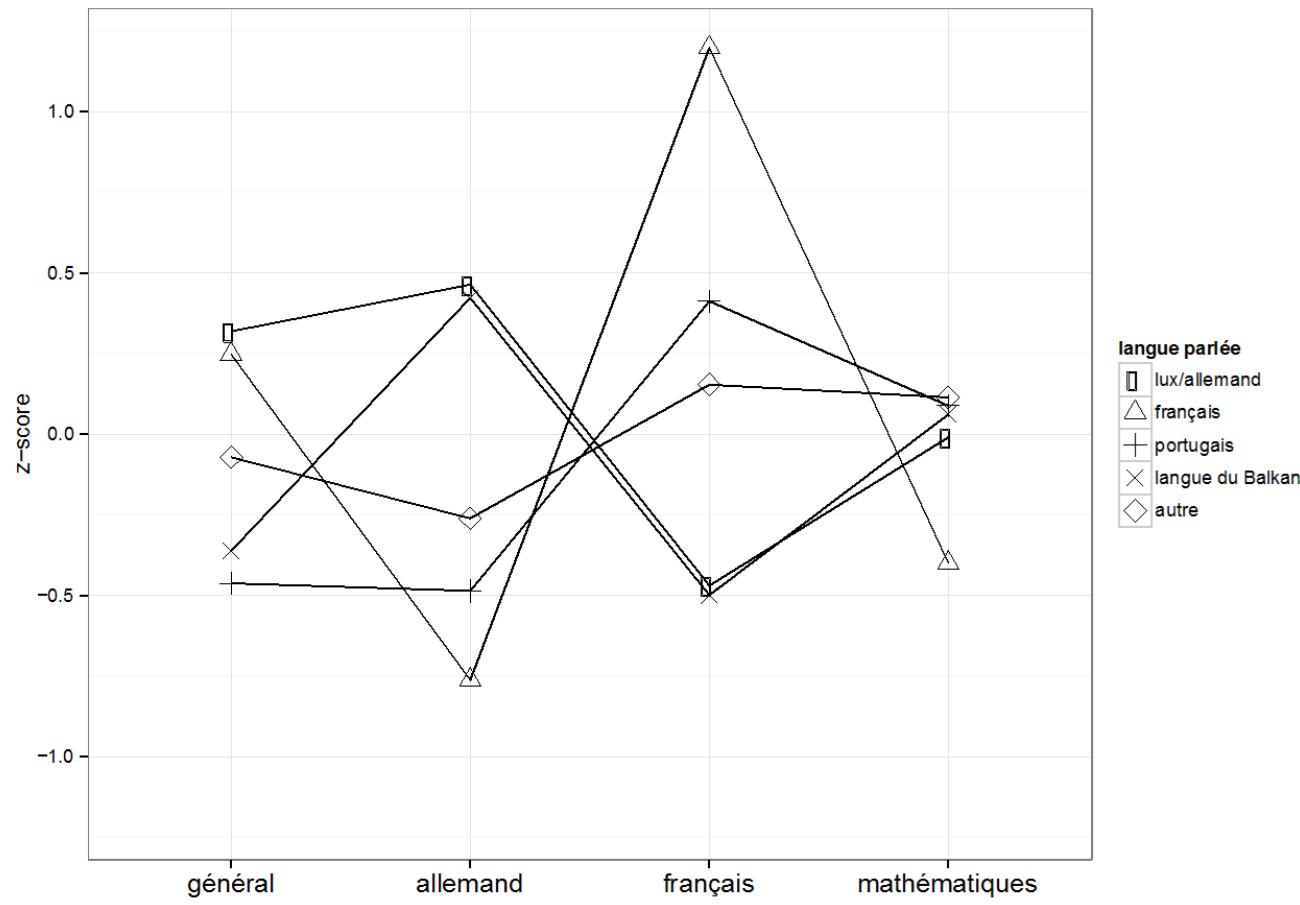
## 2013-2014

### Corrélations EPC-bilan : facteurs généraux et spécifiques

|                              |                     | bilan-général | bilan-allemand-spécifique | bilan-mathématiques-spécifique | bilan-français-spécifique |
|------------------------------|---------------------|---------------|---------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| epc-général                  | Pearson Correlation | .855**        | .043**                    | ,019                           | -.061**                   |
|                              | Sig. (2-tailed)     | 0,000         | ,005                      | ,226                           | ,000                      |
|                              | N                   | 4241          | 4241                      | 4241                           | 4241                      |
| epc-allemand-spécifique      | Pearson Correlation | -.040**       | .634**                    | -.286**                        | -.336**                   |
|                              | Sig. (2-tailed)     | ,010          | 0,000                     | ,000                           | ,000                      |
|                              | N                   | 4241          | 4241                      | 4241                           | 4241                      |
| epc-mathématiques-spécifique | Pearson Correlation | ,030          | -.256**                   | .559**                         | -.308**                   |
|                              | Sig. (2-tailed)     | ,052          | ,000                      | 0,000                          | ,000                      |
|                              | N                   | 4241          | 4241                      | 4241                           | 4241                      |
| epc-français-spécifique      | Pearson Correlation | ,019          | -.399**                   | -.299**                        | .690**                    |
|                              | Sig. (2-tailed)     | ,216          | ,000                      | ,000                           | 0,000                     |
|                              | N                   | 4241          | 4241                      | 4241                           | 4241                      |
| epc-grammaire-spécifique     | Pearson Correlation | -,007         | -.094**                   | ,020                           | .073**                    |
|                              | Sig. (2-tailed)     | ,668          | ,000                      | ,202                           | ,000                      |
|                              | N                   | 4241          | 4241                      | 4241                           | 4241                      |

# Etude sur échantillon MENJE-UL 2013-2014

- N=4971 élèves
- Résultats au bilan scolaire en fonction de la langue parlée à la maison

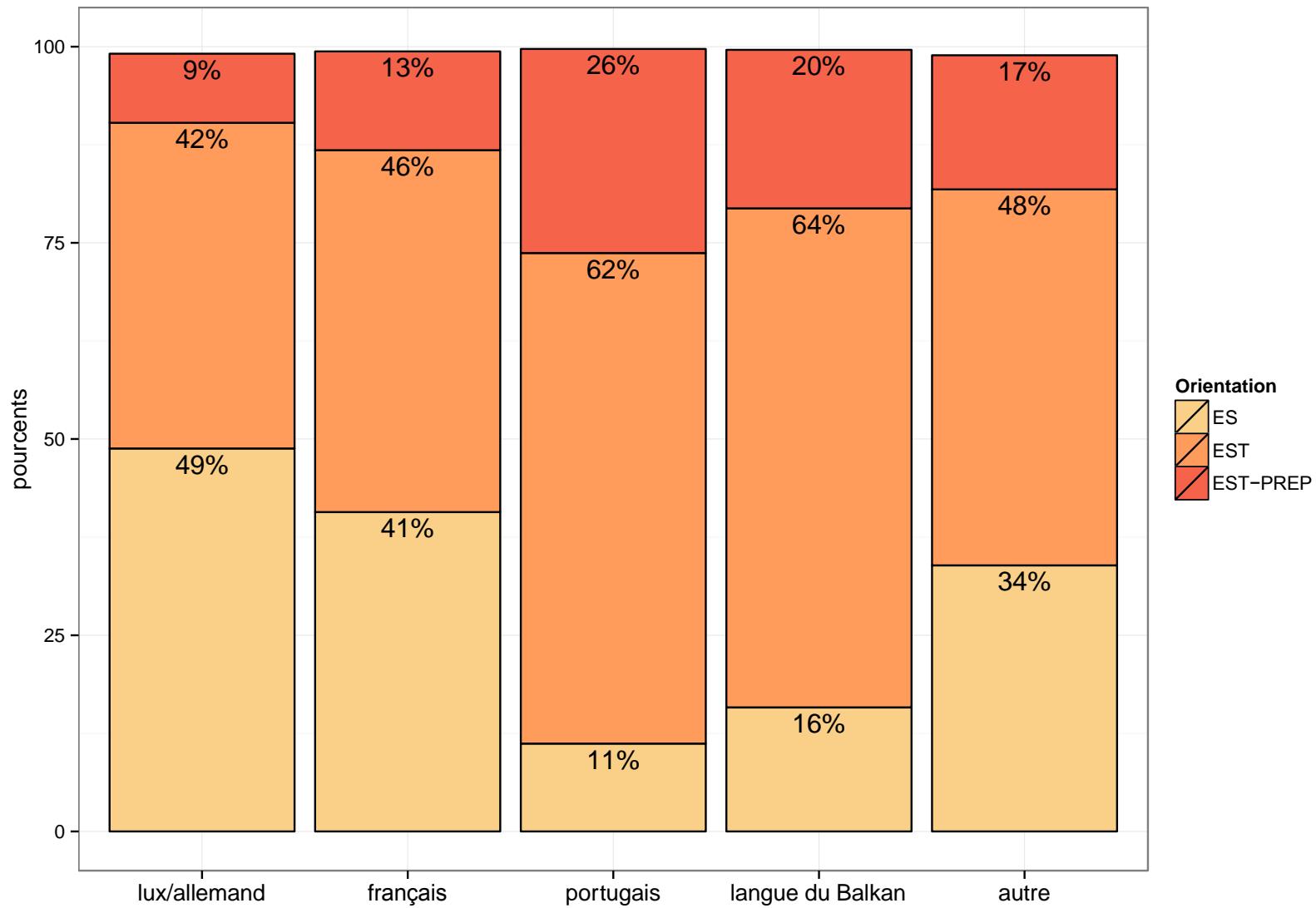


# Etude sur échantillon MENJE-UL 2013-2014

- Il y a une compétence générale dans les bilans scolaires qui est fortement influencée par la maîtrise de l'allemand
- Qui différencie les groupes linguistiques
- Les différences de performance sur cette compétence générale reflètent également les différences en termes de statut social

# Etude sur échantillon MENJE-UL 2013-2014

## Orientations réalisées



# **Etude sur échantillon MENJE-UL 2013-2014**

Qu'est ce qui prédit l'orientation ?

Classifications correctes en fonction de différents prédicteurs :

| <b>Prédicteurs</b> | <b>% correct</b> |
|--------------------|------------------|
| Bilan-général      | 84.9%            |
| EPC-général        |                  |
| Bilan-allemand     |                  |
| EPC-allemand       |                  |
| EPC-grammaire      |                  |
| Bilan-général      | 84.9%            |
| EPC-général        |                  |
| Bilan-général      | 83.2%            |
| EPC-général        | 79.4%            |

# Etude sur échantillon MENJE-UL 2013-2014

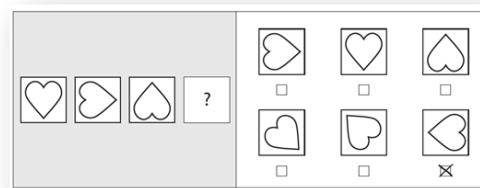
Classifications correctes en fonction de différents prédicteurs:

- C'est quasi uniquement la compétence générale qui est prise en compte pour l'orientation
- Les forces et faiblesses spécifiques (p.ex. force des portugais en français) ne jouent que peu

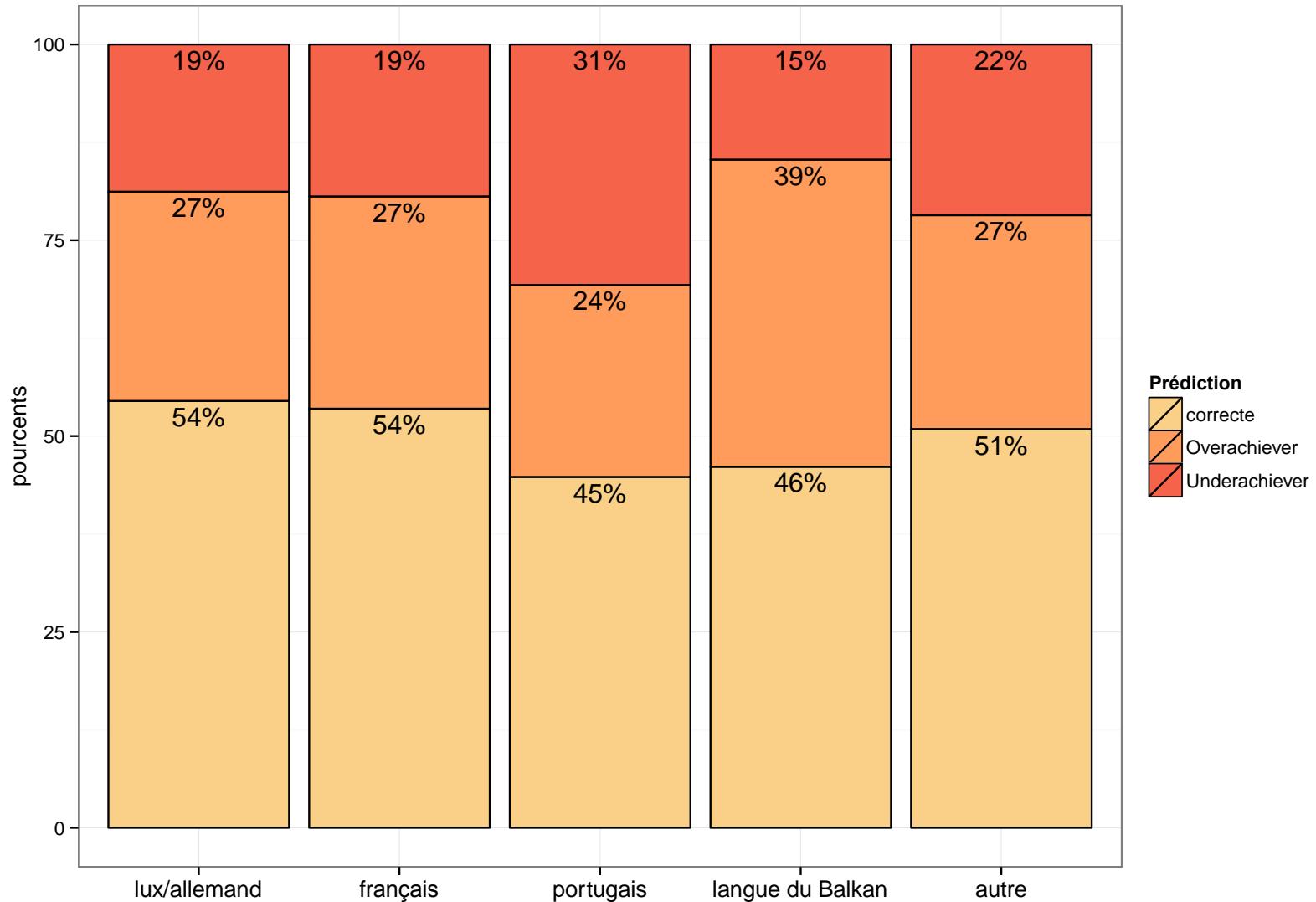
# Etude sur échantillon MENJE-CPOS 2013-2014

- Etude du Centre de Psychologie et d'Orientation Scolaires
- N= 1451 élèves
- Prise en compte à titre expérimental d'une méthode « language-free » (proxy de intelligence fluide)
- Epreuves : Equations, séquences, « odd one out »

$$\begin{array}{l} \triangle - \diamond = 1 \\ \diamond + \triangle = 5 \end{array}$$
$$\begin{array}{l} \diamond = \underline{2} \\ \triangle = \underline{3} \end{array}$$



# Etude sur échantillon MENJE-CPOS 2013-2014



## Etude sur échantillon MENJE-CPOS 2013-2014

- On a mesuré les compétences générales d'une manière qui ne fait pas appel à la maîtrise de la langue
- Les élèves portugais sont alors largement des «underachievers»
- Dans la réalité ils sont moins bien orientés que ce que les mesures «language-free» de la compétence générale prédisent

# Discussion

- L'orientation se fait exclusivement en fonction d'une compétence générale reflétant fortement la langue d'instruction (l'allemand) et probablement un encadrement parental lié à l'arrière-fond social
- Des profils différenciés considérant notamment la maîtrise orale du français ne sont pas pris en compte de fait
- Les enfants portugais («*romanophones*») ne parlent pas allemand à la maison

# Discussion

- Si on mesure les compétences générales d'une manière qui ne fait pas appel à la maîtrise de la langue
- -> Alors les élèves portugais sont largement des «underachievers»
- Cela ne prouve pas que ces élèves réussiraient mieux (car les compétences langagières sont importantes à l'école)
- Mais forte présomption que certains réussiraient mieux

# Discussion

- L'orientation se fait dans un contexte sociétal donné et en fonction d'une offre scolaire
- L'offre scolaire n'a pas changé sur le point de la langue d'enseignement (allemand surtout)
- La nouvelle procédure d'orientation ne change rien si l'offre scolaire ne change pas
- ?? Classes francophones (au moins là où il y a une masse critique de romanophones)

**Merci pour votre attention**

**claude.houssemand@uni.lu**

**raymond.meyers@uni.lu**

**romain.martin@uni.lu**

**anne.pignault@uni.lu**

